



最新热门

最新推荐

专题栏目

相关文章

- 以しい、ない结尾的形容...
- 日语请求语用法详解
- 文法: やりもらいの動詞
- 终助词“っけ”
- 日语的使役态形式
- は和が用法总结
- 日语中“の”的用法
- 日语中关于自称的几个词
- 日本語基础文法
- きみ和あなたの区别

同一词语的多种用法

★★★

同一词语的多种用法

作者: 孙沈清 文章来源: 日语教室 点击数: 更新时间: 2007-5-12 13:19:48 [收藏此页](#)

第4讲: 同一词语的多种用法 (一)

日语中有不少词汇表面看起来是完全有相同的写法和读音, 但用法和作用完全不同, 尤其在助词中表现更为明显。例如一个「の」可以是领格助词、主格助词、形式体言, 还可以表示同位语; 再有一个「と」有可能是并列助词、补格助词和接续助词。这样的例子举不胜数。不同的类型就带来不同的使用方法, 在翻译中就完全不同, 所以如何判断各种类型和用法是非常重要的。在这里分成若干次来说明这个问题。

一、「の」的类型和用法

「の」可以是领格助词、主格助词、形式体言, 还可以表示同位语。

领格助词

接续方法: 体言+の+体言

前面的[体言和の]一起形成定语, 作后面体言的连体形修饰语。

例如: 「私は日本語の教師です。」

这里「日本語」是体言, 与领格助词「の」一起构成定语, 来修饰「教師」。

全句译成: “我是日语(的)教师。”

主格助词--作定语句的主语

接续方法: 体言+の+谓语+体言

前面的[体言+の+谓语]形成句子, 构成后面体言的定语。这里要注意: 句子要以连体形出现: 动词和形容词与基本形相同, 名词句和形容动词「だ」变「な」。

例如: 「ここは私の勉強している大学です。」

这里「私の勉強している」是定语句, 是用来修饰「大学」的。定语句中「私」是「勉強している」的主语。这时主语后面可加「の」和「が」, 而不能加「は」。

「ここは私が勉強している大学です。」(正确)

「ここは私は勉強している大学です。」(错误)

「勉強している」是连体形, 不过和基本形是一样的。

全句译成: “这里是我学习的大学。”

又如: 「器の綺麗な料理は食欲が出る。」

这里「器の綺麗な」是描写句「器が綺麗だ」作定语句时的变化, 作「料理」的定语。这里「器」是句子的主语, 「綺麗だ」是谓语。当它作定语时, 主语用「の」或「が」表示, 「綺麗だ」变成连体形「綺麗な」。

整个句子译成“器皿好看的菜能引起食欲。”

同位语

接续方法: 体言+の+体言

从接续方法上看和领格助词一样, 但作同位语时, 在「の」前后的体言必须表达同一事物。

例如: 「留学生の山田さんは今上海にいます。」

这里的「留学生」和「山田さん」是一个人, 之间的「の」就是表示前后是个同位关系。

全句译成: “留学生山田先生现在在上海”

形式体言

(1) 在日语句中, 主语、宾语、补语等都要求是体言, 如果不是体言的用言或句子作这些成分时, 就必须在谓语成分后面加一个形式体言「の」, 其作用是使谓语成分名词化。

例如：「私が勉強しているのはこの学校です。」

这里的「の」代表了「私が勉強している」的地方，在句子中是主语。

全句译成：“我学习的地方是这个学校”

又如：「借りた本は全部返さないといけないと言うので、私は借りたのを全部返しました。」

这里的「の」代表了我借的书，在句子中是宾语。

全句译成：“说是必须全部还清借的书，所以我把借的（书）全部还掉了。”

(2) 有时在完全明了的情况下，可以把一部分体言省略，这时「の」一方面仍然起到领格助词的作用，同时另一方面还代表了省略了的体言。

例如：「この鞆は私の鞆です。」

这句话可以省略为：「この鞆は私のです。」这里的「の」身兼两职，也称作形式体言。

(3) 在句子中带有解释和说明，或者要求对方解释和说明时，经常用「のです」接在简体句连体形的后面。这时的「の」也是个形式体言。

例如：「どうして運動会を中止したのですか。」「明日雨が降るのです。」 前面一句话用「のです」提出问题，后面一句话也用「のです」，但这时是回答前面提出的问题。

全句译成：“‘为什么不开运动会了？’‘因为要下雨。’”

如上所述，同样一个「の」，在不同的连接方式下有不同的用法，翻译起来意思也就完全不同。所以对这样的词汇，一方面要记住可能有若干种不同情况，而另一方面还要记住各种接续方法及译法，否则只记个别方法是解决不了问题的。

文章录入：admin 责任编辑：admin

- 上一篇文章： 格助词“を”的用法
- 下一篇文章： 同一词语的多种用法（二）

【字体：小 大】 【发表评论】 【加入收藏】 【告诉好友】 【打印此文】 【关闭窗口】



网友评论：（只显示最新10条。评论内容只代表网友观点，与本站立场无关！）

| 设为首页 | 加入收藏 | 联系站长 | 友情链接 | 版权申明 | 网站sitemap



外语爱好者论坛
www.ryedu.net

Copyright ©2006 - 2009 Ryedu.Net 外语爱好者网站 苏ICP备06000368号